

navium patiens, quas obvias quoque et contrario nisu in diversa tendentes transmittit et perfert, adeo validus, ut illa, qua properat ipse, quamquam per solum planum, remis non adiuvetur, idem aegerrime remis contis que superetur adversus. 4 iucundum utrumque per iocum ludumque fluitantibus, ut flexerint cursum, laborem otio, otium labore variare. Ripae fraxino multa, multa populo vestiuntur, quas perspicuus amnis velut mersas viridi imagine adnumerat. rigor aquae certaverit nivibus, nec color cedit. 5 adiacet templum priscum et religiosum: stat Clitumnus ipse amictus ornatus que praetexta; praesens numen atque etiam fatidicum indicant sortes. sparsa sunt circa sacella complura totidem que di. sua cuique veneratio, suum nomen, quibusdam vero etiam fontes. nam praeter illum quasi parentem ceterorum sunt minores capite discreti; sed flumini miscentur, quod ponte transmittitur. 6 is terminus sacri profani que. in superiore parte navigare tantum, infra etiam natate concessum. balineum Hispellates, quibus illum locum divus Augustus dono dedit, publice praebent, praebent et hospitium. nec desunt villae, quae secutae fluminis amoenitatem margini insistunt. 7 In summa nihil erit, ex quo non capias voluptatem. nam studebis quoque: leges multa multorum omnibus columnis, omnibus parietibus inscripta, quibus fons ille deus que celebratur. plura laudabis, non nulla ridebis; quamquam tu vero, quae tua humanitas, nulla ridebis. vale.

11. Pline, *Lettres* 8, 8, 6 : *Balineum Hispellates, quibus illum locum divus Augustus dono dedit, publice praebent, praebent et hospitium*
12. *Corpus des Inscriptions Latines* IL XI, 5265 = *Inscriptiones Latinae Selectae* 705 ; cf. Jacques Gascou, « Le rescrit d'HisPELLUM », dans *MEFRA* 79, 1967, 609-659.
13. *Corpus des Inscriptions Latines* XI, 7281.
14. Pseudo-Servius, *Commentaire des Géorgiques de Virgile* 2, 145 : 'Clitumne' *Clitumnus amnis est Umbriam a Tuscia diuidens.*
15. Servius, *Commentaire de l'Énéide de Virgile* 7, 563 : *hunc locum umbilicum Italiae chorographi dicunt. Est autem in latere Campaniae et Apuliae, ubi Hirpini sunt...*
16. Annie Dubourdieu, « Les sources du Clitumne. De l'utilisation et du classement des sources littéraires », dans *Cahiers du Centre Gustave Glotz* 8, 1997, 131-149.
17. Pline, *Lettres* 8, 8, 2 : *Modicus collis adsurgit antiqua cupresso nemorosus et opacus. hunc subter exit fons et exprimitur pluribus venis, sed imparibus, eluctatusque, quem facit gurgitem, lato gremio patescit purus et vitreus, ut numerare iactas stipes et relucentis calculos possis.*
18. Pline, *Lettres* 8, 8, 4 : *Ripae fraxino multa, multa populo vestiuntur, quas perspicuus amnis velut mersas viridi imagine adnumerat. rigor aquae certaverit nivibus, nec color cedit.*
19. Properce, *Élégies* 2, 19, 25 : *qua formosa suo Clitumnus flumina luco / integit, et niueos abluit unda boues.*
20. Pour la description du paysage, voir Eckhard Lefèvre, « Plinius-Studien IV. Die Naturauffassung in den Beschreibungen der Quelle am Lacus Larius (4, 30), des Clitumnus (8, 8) und des Lacus Vadimo (8, 20) », dans *Gymnasium*, 95, 1988, 236-269.
21. Pline, *Lettres* 8, 8, 5 : *adiacet templum priscum et religiosum: stat Clitumnus ipse amictus ornatus que praetexta ; praesens numen atque etiam fatidicum indicant sortes.*
22. Pline, *Lettres* 8, 8, 5 : *Adiacet templum priscum et religiosum. Stat Clitumnus ipse amictus ornatusque praetexta ; praesens numen atque etiam fatidicum indicant sortes.*
23. A.N. Sherwin-White, *The Letters of Pliny* , Oxford 1966, 457 ; cf. déjà E. T. Merrill, *Pliny. Selected Letters*, Oxford 1903, 402.
24. Pline, *Lettres*, 8, 8, 5 : *Sparsa sunt circa sacella complura, totidemque di. Sua cuique ueneratio suum nomen, quibusdam uero etiam fontes. Nam praeter illum quasi parentem ceterorum sunt minores capite discreti ; sed flumini miscentur, quod ponte transmittitur.*

25. Pline, *Lettres* 8, 8, 5 suiv. : ... *flumini miscentur, quod ponte transmittitur. 6 Is terminus sacri profani que. in superiore parte navigare tantum, infra etiam natare concessum.*
26. *Inscriptiones Latinae Liberae Rei Publicae* 510, cf. A. Valvo, « Lapidés profaneis intus sacrum. Alcune osservazioni intorno a CIL I², 1486 », dans *Aevum*, 61, 1987, 113-122 ; Lucérie et Spolète : *Inscriptiones Latinae Liberae Rei Publicae* 505-6 et 504 ; autel de Vulcain, Quirinal : *Inscriptiones Latinae Selectae* 4914.
27. Lac Vadimon : Pline, *Lettres* 8, 20, 5.
28. Sénèque, *Lettres à Lucilius* 4, 41, 1-5.
29. Pline, *Lettres* 8, 8, 3 : *inde non loci devexitate, sed ipsa sui copia et quasi pondere impellitur. fons adhuc et iam amplissimum flumen atque etiam navium patiens, quas obvias quoque et contrario nisu in diversa tendentes transmittit et perfert, adeo validus, ut illa, qua properat ipse, quamquam per solum planum, remis non adiuvetur, idem aegerrime remis contisque superetur adversus.*
30. Voir Annie Dubourdieu, « Les sources du Clitumne. De l'utilisation et du classement des sources littéraires », dans *Cahiers du Centre Gustave Glotz* 8, 1997, 131-149.
31. Pline, *Lettres* 8, 8, 2 : *Fons ... purus et vitreus, ut numerare iactas stipes et relucentes calculos possis.*
32. Pline, *Lettres* 8, 8, 5 : ... *praesens numen atque etiam fatidicum indicant sortes.* Pour les oracles italiqnes, voir J. Champeaux, « Les oracles de l'Italie antique : hellénisme et italicité », dans *Kernos*, 3, 1990, 103-111.
33. Suétone, *Caligula* 43, 1 : *Militiam resque bellicas semel attigit neque ex destinato, sed cum ad uisendum nemus flumenque Clitumni Meuaniam processisset, admonitus de supplendo numero Bataurorum, quos circa se habebat, expeditionis Germanicae impetum cepit.*
34. Par exemple Cicéron, *De haruspicum responsis* 44 : *prodigiis a dis admonemur* ; Cicéron, *De natura deorum* 2, 166 : *multa extis admonemur.* On n'oubliera pas non plus que Pline agit, dans la lettre 9, 39, sur un *monitus* des haruspices.
35. J. P. V. D. Balsdon, *The Emperor Caius (Caligula)*, Oxford, 1934 (1969), 73
36. Pline, *Lettres* 8, 8, 7 : *Leges multa multorum omnibus columnis omnibus parietibus inscripta, quibus fons ille deusque celebratur.*
37. A. N. Sherwin-White, *The Letters of Pliny*, Oxford 1966, 458.
38. E. T. Merrill, *Pliny. Selected Letters*, Oxford, 1903, 402 ; P. Veyne, «Autour d'un commentaire de Pline le Jeune», dans *Latomus*, 1967, 723-751.
39. M. Guarducci, «Graffiti parietali nel santuario di Ercole Curino presso Sulmona», dans *Studi F. Grosso*, 1981, 225-240 ; *Année épigraphique* 1981, 282-290 ; 1983, 328 ; H. Solin, «Zu den Wandinschriften des Herculesheiligtums in Sulmo », dans *Arctos*, 17, 1983, 102 sq. ; L. Gasperini, dans *Supplementa epigraphica*, 4, 1988, 41-62.
40. *Année épigraphique* 1981, 283 :
C(aius) Nonius, L(ucii) f(ilius) Ser(gia) [(tribu) ---] /
e municipi[o] Sulmone p[romisit], /
miles Herc[u]li Curino, sei salu[us e] /
castris redis<s>et, uot[a ---] /
uer<r>em et uitulu[m], et uotis dam[natus] /
[a]dest.
- Proposition pour le vers 4 : *castris redis<s>et, uot[a soluit ? nuncupavit ?]*
41. *Inscriptiones Latinae Selectae* 4335 : *C. Iulius Anicetus | ex imperio Solis | rogat, ne quis uelit parietes aut triclias | inscribere aut | scariphare.*
42. *Année épigraphique* 1983, 328 :
Augustis, te sancte Curin[e]
digna paramus ; spectat

*nam debita soluere uota ;
numenque sacratum
ecce uenit felix pat[et ;]
pristina uota feren[tes]
[ueni]mus, scimus qui fuerint ; ipse[met]
isdem ces uoues H(erculi) C(urino) V(ictori ?)
si mis omnia ex sen[tentia.]*

43. Virgile, *Énéide* 6, 42-49 :
*Excisum Euboicae latus ingens rupis in antrum, /
quo lati ducunt aditus centum, ostia centum; /
unde ruunt totidem voces, responsa Sibyllae. /
ventum erat ad limen, cum virgo 'poscere fata /
tempus' ait: 'deus, ecce, deus!' cui talia fanti /
ante fores subito non voltus, non color unus, /
non comptae mansere comae; set pectus anhelum, /
et rabie fera corda tument; maior que videri /
nec mortale sonans, adflata est numine quando /
iam propiore dei ...*
44. Fastes de Préneste : [*Biduo sacrific*]ium maximu[m] | [*fit*] *Fortunae Prim[i]g(eniae).*
Utro eorum die | [eius] orac<u>lum patet.
45. Ovide, *Fastes* 1, 181 : *Templa patent auresque deum.*
46. Fr. Diez de Velasco, *Termalismo y religion. La sacralización del agua termal en la Península Ibérica y el norte de Africa en el mundo antiguo* ('Ilu. Revista de ciencias de las religiones. Monografías 1), Madrid 1988, 47-48.
47. Corpus des inscriptions latines V, 7682 (Bene Vagienna, Piémont) : *V(iuus) P(osuit) / Q(uintus) Veiquasius / Q(uinti) l(ibertus) Optatus / sacrorum cultor.*
48. Lidio Gasperini, « Gli Etruschi e le sorgenti termali », dans *Atti del Convegno 'Etruria meridionale : conoscenza, conservazione, fruizione (1985)*, Rome 1988, 27-35.
49. L. Gasperini, « Materiali epigrafici di età romana dal territorio di Canale Monterano », dans *Epigraphica* 23, 1961, 26-42, notamment 28 suiv. :
50. [---]/tius [---]++ / bouis exuu(ias) / sac(erdos) t(empli) ou t(ulliorum) h(uius) loci / d(onum) d(edit).
51. *Année épigraphique* 1999, 631 :
Appollini (!) sancto sacrum / Eros, Aug(usti) lib(ertus), proc(urator).
52. Antonio Maria Colini, *Vicarello ? Ka sorgente termale nel tempo*, Rome 1979.
53. L. Fabbrini, « L'Apollo di Vicarello e l'inserimento del suo prototipo nell'ambito della scultura attiv-ca del IV secolo a. C. », dans *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts. Römische Abteilung* 90, 1983, 1-33.
54. *CIL* XI, 3292 : *Mem(oriae) Furiae Asclepiadis.*
55. *CIL* XI, 2386 : *Appollini et Nymphis Domitianis / Q(uintus) Cassius Ianuarius d(ono) d(edit).*